

Literary Translation Resources

Sorted by collection (Reference, Periodicals, Nonreference, Special Collections), then by call number in order to cluster related topics together			
Reference Collection - Title	Author	Call Number	
Accounting dictionary. English-Spanish, Spanish-English, Spanish-Spanish = Diccionario de contabilidad. Inglés-español, español-inglés, español-español	Sánchez, Nora.	HF 5621 .S26 2003	REF.
Pass thru fire : the collected lyrics = alle Songs / Lou Reed	Reed, Lou. aus dem amerikanischen Englisch von Manfred Allié	ML 54.6 .R42 P3715 2000	REF.
Black linguistics : language, society, and politics in Africa and the Americas / edited by Sinfree Makoni ... [et al.] ; foreword by Ngugi wa Thionó.	Makoni, Sinfree.	P 40.5 .B42 B55 2003	REF.
The atlas of languages : the origin and development of languages throughout the world / consultant editors, Bernard Comrie, Stephen Matthews, and Maria Polinsky ; foreword by Jean Aitchison.	Comrie, Bernard, 1947-	P 106 .A85 2003	REF.
Dictionary of the Prague School of Linguistics / Josef Vachek (in collaboration with Josef Dubský) ; translated from the French, German and Czech original sources by Aleš Klégr ... [et al.] ; edited by Libuše Dušková.	Vachek, Josef.	P 147 .V33 2003	REF.
Daniel Jones : selected works / edited by Beverly Collins and Inger M. Mees.	Jones, Daniel, 1881-1967.	P 221 .J65 2003 Vol. 1-8	REF.
La metáfora en mesoamérica / Mercedes Montes de Oca Vega, ed	Montes de Oca Vega, Mercedes	P 301.5 .M48 M483 2004	REF.
2005 Membership Directory / American Translators Association.	American Translators Association.	P 306 .A2 T96 2005 (2004 in stacks)	REF.
The Craft of translation / edited by John Biguenet and Rainer Schulte.	Biguenet, John & Schulte, Rainer	P 306 .C73 1989	REF.
If this be treason : translation and its discontents : a memoir / Gregory Rabassa.	Rabassa, Gregory.	P 306 .R33 2005	REF.
The geography of translation and interpretation : traveling between languages / Rainer Schulte.	Schulte, Rainer, 1937-	P 306 .S38 2002	REF.
Theories of translation : an anthology of essays from Dryden to Derrida / edited by Rainer Schulte and John Biguenet.	Schulte, Rainer, 1937-	P 306 .T453 1992	REF.
Translation and culture	Faull, Katherine M. Editor	P 306 .T73 2004	REF.
Sprachen der Welt : ein weltweiter Index der Sprachfamilien, Einzelsprachen und Dialekte, mit Angabe der Synonyma und fremdsprachigen Äquivalente : = Languages of the world : a multi-lingual concordance of languages, dialects, and language-families / Albrecht Klose.	Klose, Albrecht.	P 3716 .K58 2001	REF.
Neon agglóellēnikon kai ellēnoagglíkon lexikon / Divry's new English-Greek and Greek-English dictionary	Divry, George C. (George Constantopoulos), 1890-	PA 1139 .E5 D53 1990z	REF.
Oxford Greek minidictionary	Niki Watts	PA 1139 .E5 O94 2006	REF.
Oxford Latin dictionary / edited by P.G.W. Glare.	Glare, P. G. W.	PA 2365 .E5 O9 1982	REF.

Literary Translation Resources

Elsevier's dictionary of Greek and Latin word constituents : Greek and Latin affixes, words, and roots used in English, French, German, Dutch, Italian, and Spanish / compiled by G. Lurquin.	Lurquin, Georges.	PB 307 .G7 L87 1997	REF.
The Oxford pocket Irish dictionary : Béarla-Gaeilge, Gaeilge-Béarla = ; English-Irish, Irish-English / editorial manager Valerie Grundy ; editor Breandán Ó Croinin.	Grundy, Valerie.	PB 1291 .O94 2000	REF.
Una lengua injertada : poesía irlandesa del siglo XX coordinadora, Eva Cruz Yáñez.English and Spanish	coordinadora, Eva Cruz Yáñez	PB 1424 .L466 2003	REF.
The Gaelic-English dictionary / Colin Mark.	Mark, Colin B. D.	PB 1591 .M37 2003	REF.
NTC's Romanian and English dictionary / Andrei Bantas.	Bantas, Andrei.	PC 779 .B323 1997	REF.
Dictionary English-Romanian, Romanian-English / compiled & revised by Mircea Manolache.	Manolache, Mircea.	PC 779 .D524 2003	REF.
Romanian-English, English-Romanian dictionary / Mihai Miroiu.	Miroiu, Mihai.	PC 779 .M57 1996	REF.
Dictionar francez-român : român-francez / îngrijitori de editie, Alexandru Calciu, Dinu Grama ; tehoredactor, Ofelia Cosman.	Calciu, Alexandru.	PC 781 .F5 D524 2001	REF.
Dictionar de expresii francez-român : dicex / Aristita Negreanu.	Negreanu, Aristita.	PC 781 .F7 N45 1999	REF.
Dizionario della lingua e della civiltà italiana contemporanea / Emidio de Felice, Aldo Duro. -- 21st century Italian-English, English-Italian dictionary.	De Felice, Emidio, 1918-	PC 1625 .F445 1985	REF.
	Philip Lief Group.	PC 1640 .A217 1996	REF.
Cassell's Italian-English, English-Italian dictionary / compiled by Piero Reborá ; with the assistance of Francis M. Guericó and Arthur L. Hayward.	Réborá, Piero.	PC 1640 .C33 1958	REF.
Cassell's Italian dictionary : Italian-English, English-Italian / compiled by Piero Reborá, with the assistance of Francis M. Guericó and Arthur L. Hayward.	Reborá, Piero, 1889-	PC 1640 .C33 2002	REF.
Dizionario inglese italiano italiano inglese adattamento e ristrutturazione dell' originale Advanced learner's dictionary of current English della Oxford University Press [direttore Malcolm Skey]	Skey, Malcolm	PC 1640 .D54	REF.
English-Italian, Italian-English = Inglese-italiano, italiano-inglese	Sansoni	PC 1640 .E54 2003	REF.
Garzanti, i grandi dizionari Hazon : inglese-italiano, italiano-inglese / [progrettazione e realizzazione dell'opera, Lucia Incerti Caselli].	Hazon, Mario, 1885-	PC 1640 .G478 2003	REF.
Garzanti, i grandi dizionari Hazon : inglese-italiano, italiano-inglese / [progrettazione e realizzazione dell'opera, Lucia Incerti Caselli].	Hazon, Mario, 1885-	PC 1640 .G478 2004	REF.
Langenscheidt's standard Italian dictionary, Italian-English, English-Italian / by R.C. Melzi.	Melzi, Robert C.	PC 1640 .M545 1990	REF.
The Oxford Italian dictionary : Italian-English, English-Italian = italiano-inglese, inglese-italiano	Mazza, Débora, ED.	PC 1640 .O94 1997	REF.
Street Italian 1 : the best of Italian slang / David Burke.	Burke, David, 1956-	PC 1961 .B87 2000	REF.

Literary Translation Resources

Dictionary of Italian slang and colloquial expressions	Gobetti, Daniela.	PC 1971 .G63 1999	REF.
French grammar	Rowlinson, William, 1931-	PC 2129 .E5 R68 2000	REF.
Objectif: 200; deux cents fautes à corriger.	Dubuc, Robert.	PC 2460 .D84 1971	REF.
Stylistique comparée du français et de l'anglais; méthode de traduction [par] J.-P. Vinay [et] J. Darbelnet.	Vinay, Jean Paul.	PC 2498 .V5 1960	REF.
Dictionnaire des synonymes / par Henri Bertaud du Chazaud.	Bertaud du Chazaud, Henri.	PC 2591 .B44 1989	REF.
Thésaurus / sous la direction de Daniel Péchoin.	Péchoin, Daniel.	PC 2591 .T47 1999	REF.
Dictionnaire complet illustré de la langue française : comprenant une nomenclature très complète de la langue, avec la nouvelle orthographe de l'Académie ; des développements encyclopédiques relatifs aux sciences, aux lettres et aux arts ; les locutions grecques, latines ou étrangères les	Larousse, Pierre, 1817-1875.	PC 2625 .L373 1945	REF.
Lexis : dictionnaire de la langue française / [direction de Jean Dubois].	Dubois, Jean, grammarian.	PC 2625 .L46 (1975)	REF.
Le Petit Larousse 2003.	Librairie Larousse.	PC 2625 .P489 2003	REF.
Le Robert micro : dictionnaire d'apprentissage de la langue française / rédaction dirigée par Alain Rey.	Rey, Alain.	PC 2625 .R62 1998	REF.
Le nouveau Petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française / par Paul Robert.	Robert, Paul, 1910-1980.	PC 2625 .R63 1993	REF.
Larousse trois volumes en couleurs. --		PC 2630 .L372 1968	REF.
Larousse canadien complet / Pierre Larousse.	Larousse, Pierre, 1817-1875.	PC 2630 .L374 1954	REF.
Cassell's new French-English, English-French dictionary : with an appendix of proper names, weights and measures, etc. / edited by Ernest A. Baker. --	Baker, Ernest A.	PC 2640 .C3 1959	REF.
The Concise Oxford French dictionary / French-English edited by H. Ferrar ; English-French edited by J. A. Hutchinson and J.-D. Biard.	Ferrar, H. (Henry)	PC 2640 .C54 1980	REF.
Collins Robert concise French dictionary / [editors, Daphne Day ... et al. ; editorial coordination, Caitlin McMahon]	Day, Daphne.	PC 2640 .C655 2001	REF.
Collins Robert French dictionary.	Varrod, Pierre.	PC 2640 .C69 2002	REF. 3 copies
Dictionnaire moderne français-anglais, [anglais-français] par Marguerite-Marie Dubois avec la collaboration de Charles Cestre [et al.] Réviseur général: William Maxwell Landers. Réviseurs assistants: Roger Shattuck et Margaret G. Cobb.	Dubois, Marguerite Marie.	PC 2640 .D56	REF.
Harrap's standard French and English dictionary, edited by J. E. Mansion.	Mansion, J. E. (Jean Edmond), 1870-1942.	PC 2640 .H317	REF.
Larousse dictionnaire de poche, français-anglais, anglais-français.	Larousse (Firm)	PC 2640 .L319 1999	REF.
Password : [English dictionary for speakers of French / chief editor, Michèle Morin ; translation, Guy Jean Forgue]	Morin, Michèle, 1953- , éd.	PC 2640 .P38 2000	REF.
Langenscheidt's standard French dictionary : French-English, English-French / by Kenneth Urwin.	Urwin, Kenneth.	PC 2640 .U73 1988	REF.

Literary Translation Resources

Webster's new world French dictionary : [French/English, English/French].		PC 2640 .W42 2003	REF.
Pons-Grosswörterbuch : Französisch-Deutsch / Weis-Mattutat ; bearbeitet von Erich Weis unter Mitwirkung von Heinrich Mattutat ; Neubearbeitung unter Mitwirkung von Christian Nugue.	Weis, Erich, 1910-	PC 2645 .G3 W434 1995	REF.
The Oxford-Hachette French dictionary : French-English, English-French / edited by Marie-Hélène Corréard, Valerie Grundy = ; Le grand dictionnaire Hachette-Oxford ; français-anglais, anglais-français ; sous la direction éditoriale de Marie-Hélène Corréard, Valerie Grundy.	Grundy, Valerie.	PC 2650 .O83 2001	REF.
The French language in Canada / John Hewson.	Hewson, John, 1930-	PC 3608 .H49 2000	REF.
Dictionnaire historique du français québécois : monographies lexicographiques de québécismes / Trésor de la langue française au Québec ; sous la direction de Claude Poirier ; rédaction, Steve Canac-Marquis ... [et al.] ; références et bibliographie, Édith Lessard.	Canac-Marquis, Steve.	PC 3643 .D53 1998	REF.
Dictionnaire québécois-français : mieux se comprendre entre francophones / Lionel Meney.	Meney, Lionel, 1943-	PC 3645 .Q4 M46 2003	REF.
Dictionnaire du français argotique & populaire Streetwise French dictionary/thesaurus : the user-friendly guide to French slang and idioms / Ian Pickup, Rod Hares.	François Caradec.	PC 3741 .C3 2005	REF.
Mi lengua : Spanish as a heritage language in the United States, research and practice / Ana Roca and M. Cecilia Colombi, editors.	Pickup, Ian.	PC 3741 .P5 2002	REF.
English Grammar for students of Spanish : the study guide for those learning Spanish / Emily Spinelli.	Roca, Ana.	PC 4068 .U5 M55 2003	REF.
Enciclopedia didáctica de gramática / [Océano Grupo Editorial ; dirección Carlos Gispert].	Spinelli, Emily.	PC 4099 .S65 1998	REF.
A new reference grammar of modern Spanish / John Butt & Carmen Benjamin.	Gispert, Carlos.	PC 4105 .E52 2001	REF.
501 Spanish verbs fully conjugated in all the tenses in a new easy-to-learn format alphabetically arranged / by Christopher Kendris.	Butt, John, 1943-	PC 4112 .B88 2000	REF.
La palabra florida : la tradición retórica indígena y novohispana / Helena Beristáin, Gerardo Ramírez Vidal.	Kendris, Christopher.	PC 4271 .K382 1996	REF.
Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española / Manuel Seco ; prólogo de Salvador Fernández Ramírez.	Beristáin, Helena, 1927-	PC 4410 .P35 2004	REF.
Elsevier's concise Spanish etymological dictionary : containing 10,000 entries, 1,300 word families / by Guido Gomez de Silva	Seco, Manuel.	PC 4460 .S4 1998	REF.
Breve diccionario etimológico de la lengua española : 10,000 artículos, 1,300 familias de palabras / por Guido Gómez de Silva.	Gómez de Silva, Guido.	PC 4580 .E57 1985	REF.
Diccionario de sinónimos y antónimos.	Gómez de Silva, Guido.	PC 4580 .G65 1998	REF.
Diccionario Océano de sinónimos y antónimos / [Grupo editorial Océano ; dirección Carlos Gispert].	Santillana (publisher)	PC 4591 .D555 1996	REF.
	Gispert, Carles.	PC 4591 .D563 2001	REF.

Literary Translation Resources

Diccionario de la lengua española / Real Academia Española.	Real Academia Española.	PC 4625 .A3 2001	REF.
Diccionario de uso del español / María Moliner ; [presentación de Manuel Seco].	Moliner, María.	PC 4625 .M6 1998 vol.1&2	REF.
Diccionario básico del español de México / Dirigido por Luis Fernando Lara.	Lara, Luis Fernando.	PC 4628 .D5125 1986	REF.
Amador shorter Spanish dictionary : Spanish-English and English-Spanish / by Emilio M. Martínez Amador. --	Amador, Emilio M. Martínez.	PC 4640 .A43 1953	REF.
The American heritage Spanish dictionary : Spanish-English, English-Spanish.	Houghton Mifflin Company.	PC 4640 .A47 2001	REF.
Cassell's Spanish-English, English-Spanish dictionary. Edited by Edgar Allison Peers [and others]	Peers, E. Allison (Edgar Allison), 1891-1952, ed.	PC 4640 .C35 (1959)	REF.
The concise American Heritage Spanish dictionary.	Houghton Mifflin Company.	PC 4640 .C553 2001	REF.
Collins Spanish-English, English-Spanish dictionary = Collins diccionario español-inglés, inglés-español / [general editor, Jeremy Butterfield].	Butterfield, Jeremy.	PC 4640 .C65 2002	REF.
Diccionario Cambridge Klett compact español-inglés, English-Spanish.		PC 4640 .D53 2002	REF.
Langenscheidt's new college Spanish dictionary : Spanish-English, English-Spanish.	Langenscheidt (Firm)	PC 4640 .L34 1995	REF.
Larousse diccionario compact : español inglés, inglés español = Larousse concise dictionary : Spanish English, English Spanish / [dirección editorial/general editor, Catherine E. Love].		PC 4640 .L375 2002	REF.
The Oxford color Spanish dictionary : Spanish-English, English-Spanish = español-inglés, inglés-español / Christine Lea ; word games prepared by Michael Britton.	Lea, Christine.	PC 4640 .L42 2001	REF.
The Oxford Spanish dictionary : Spanish-English/English-Spanish / chief editors, Beatriz Galimberti Jarman, Roy Russell ; edited by Carol Styles Carvajal, Jane Horwood = El diccionario Oxford : Español-Inglés/Inglés-Español / dirección editorial, Beatriz Galimberti Jarman, Roy Russell ; edito	Galimberti Jarman, Beatriz.	PC 4640 .O94 2001	REF.
The Oxford Spanish dictionary : Spanish-English/English-Spanish / chief editors, Beatriz Galimberti Jarman, Roy Russell ; edited by Carol Styles Carvajal, Jane Horwood = Gran diccionario Oxford : Español-Inglés/Inglés-Español / dirección editorial, Beatriz Galimberti Jarman, Roy Russell ; editor	Galimberti Jarman, Beatriz.	PC 4640 .O94 2003	REF.
Collins Spanish dictionary / [general editor, Jeremy Butterfield ; contributors, Tom Bartlett ... [et al.]].	Butterfield, Jeremy.	PC 4640 .S595 2000	REF.
Smart diccionario Espanol-Ingles, English-Spanish : con CD-ROM.		PC 4640 .S63 2002	REF.
The University of Chicago Spanish dictionary : Spanish-English, English-Spanish / originally compiled by Carlos Castillo and Otto F. Bond.	Castillo, Carlos, 1890-	PC 4640 .U5 2002	REF.
Vox new college Spanish and English dictionary : English-Spanish, Spanish-English / preface by Theodore V. Higgs ; dictionary compiled by Carlos F. MacHale and the editors of Bibliograf, S.A.	MacHale, Charles Frederick, 1882-	PC 4640 .V686 1994	REF.

Literary Translation Resources

Webster's New World Spanish dictionary : [Spanish-English/English-Spanish].		PC 4640 .W43 2003	REF.
Grand dictionnaire espagnol-français, français-espagnol / par Ramón García-Pelayo y Gross et Jean Testas ; avec la collab. de Micheline Durand, Fernando García-Pelayo y Gross [et] Jean-Paul Vidal.	García-Pelayo y Gross, Ramon	PC 4645 .F3 G37 1995	REF.
Dictionnaire de poche espagnol français, français espagnol = Diccionario pocket español francés, francés español / [realise par] Larousse.	Larousse (Firme)	PC 4645 .L4 1999	REF.
Diccionario breve de mexicanismos / Guido Gómez de Silva.	Gómez de Silva, Guido.	PC 4832 .G66 2001	REF.
501 Portuguese verbs : fully conjugated in all the tenses, in a new easy-to-learn format, alphabetically arranged / by John J. Nitti, Michael J. Ferreira.	Nitti, John J.	PC 5145 .A15 1995	REF.
Harrap's Portuguese compact dictionary.		PC 5333 .H37 2003	REF.
Michaelis dicionário prático : Inglês-Português, Português-Inglês = Michaelis concise dictionary : English-Portuguese, Portuguese-English.		PC 5333 .M583 1987b	REF.
Norwegian dictionary : Norwegian-English, English-Norwegian.	Routledge	PD 2691 N58 1994	
A university grammar of English / [by] Randolph Quirk, Sidney Greenbaum.	Quirk, Randolph.	PE 1112 .A5 1974	REF.
A student's grammar of the English language / Sidney Greenbaum, Randolph Quirk. --	Greenbaum, Sidney.	PE 1112 .G684 1990	REF.
Good American speech / by Margaret Prenergast McLean.--	McLean, Margaret Prendergast, 1878-	PE 1135 . M3 1941	REF.
Write in style : a guide to good English / Richard Palmer.	Palmer, Richard, 1947-	PE 1408 .P246 2002	REF.
English-Spanish translation, through a cross-cultural interpretation approach / Francisco Castro-Paniagua.	Castro-Paniagua, Francisco.	PE 1498.2 .S65 C37 2000	REF.
The songwriter's rhyming dictionary / Sammy Cahn.	Cahn, Sammy.	PE 1519.C33 1983	REF.
The Penguin rhyming dictionary / [compiled by] Rosalind Fergusson	Fergusson, Rosalind	PE 1519 .P46 1985	REF.
The complete rhyming dictionary, and poet's craft book, edition by Clement Wood.	Wood, Clement, 1888-1950.	PE 1519 .W6	REF.
The Barnhart dictionary of etymology / Robert K. Barnhart, editor ; Sol Steinmetz, managing editor. -	Barnhart, Robert K.	PE 1580 .B35 1988	REF.
A comprehensive etymological dictionary of the English language: dealing with the origin of words and their sense development thus illustrating the history of civilization and culture.	Klein, Ernest, 1899-1983.	PE 1580 .K54 1971	REF.
Chambers dictionary of synonyms and antonyms / edited by Martin H. Manser.	Manser, Martin H.	PE 1591 .C44 1989	REF.
One word and another : a book of synonyms with explanations and examples / by V.H. Collins. --	Collins, Vere H. (Vere Henry), b. 1872.	PE 1591 .C62 1954	REF.
Roget's descriptive word finder : a dictionary/thesaurus of adjectives / Barbara Ann Kipfer.	Kipfer, Barbara Ann.	PE 1591 .K544 2003	REF.
The New Roget's thesaurus in dictionary form / by Norman Lewis.	Lewis, Norman.	PE 1591 .L43 1978	REF.
The Oxford essential thesaurus.		PE 1591 .O92 2003	REF.

Literary Translation Resources

Roget's international thesaurus / revised by Robert L. Chapman. --	Roget, Peter Mark, 1779-1869.	PE 1591 .R73 1977	REF.
Roget's international thesaurus / edited by Barbara Ann Kipfer ; Robert L. Chapman, consulting editor.	Kipfer, Barbara Ann.	PE 1591 .R73 2001	REF.
Roget's 21st century thesaurus in dictionary form : the essential reference for home, school, or office / edited by the Princeton Language Institute ; Barbara Ann Kipfer, head lexicographer.	Kipfer, Barbara Ann.	PE 1591 .R736 1999	REF.
The American Heritage dictionary of the English language. William Morris, editor.	Morris, William, 1913- ed.	PE 1625 .A54 (1969)	REF.
English dictionary.	Océano (Firm)	PE 1625 .E64 2002	REF.
The shorter Oxford English dictionary on historical principles, prepared by William Little, H. W. Fowler and Jessie Coulson. Revised and edited by C. T. Onions.	Murray, James Augustus Henry, Sir, 1837-1915, ed.	PE 1625 .M72 1978 (vol.1&2) (Older edition in stacks)	REF.
The Oxford English dictionary; being a corrected reissue with an introduction, supplement, and bibliography of A new English dictionary on historical principles, founded mainly on the materials collected by the Philological society and edited by James A. H. Murray [and others]	Murray, James Augustus Henry, Sir, 1837-1915, ed.	PE 1625 .N53 1933	REF.
The Random House dictionary of the English language / Jess Stein, editor in chief ; Laurence Urdang, managing editor.	Stein, Jess M., ed.	PE 1625 .R3 1973	REF.
Webster's New World dictionary of the American language / David B. Guralnik, editor in chief.	Guralnik, David Bernard, 1920-	PE 1625 .W34 1984	REF.
Webster universal dictionary; unabridged international edition, color illustrated. Edited by Henry Cecil Wyld [and] Eric H. Partridge.	Wyld, Henry Cecil Kennedy, 1870-1945.	PE 1625 .W4	REF.
A dictionary of modern English usage, by H. W. Fowler.	Fowler, H. W. (Henry Watson), 1858-1933.	PE 1628 .F65 1965	REF.
A Dictionary of modern English usage / by H.W. Fowler	Fowler, H. W. (Henry Watson), 1858-1933.	PE 1628 .F78 1983	REF.
The Oxford American dictionary and thesaurus : with language guide.		PE 1628 .O95 2003	REF.
The Third Barnhart dictionary of new English / [edited by] Robert K. Barnhart, Sol Steinmetz with Clarence L. Barnhart. --	Barnhart, Robert K.	PE 1630 .B3 1990	REF.
The Oxford dictionary of new words : a popular guide to words in the news / compiled by Sara Tulloch. --	Tulloch, Sara.	PE 1630 .O94 1991	REF.
The Facts on File dictionary of clichés / Christine Ammer.	Ammer, Christine.	PE 1689 .A48 2001	REF.
Brewer's dictionary of modern phrase and fable / compiled by Adrian Room.	Room, Adrian.	PE 1689 .B74 2000	REF.
The Oxford dictionary of catchphrases / compiled by Anna Farkas.	Farkas, Anna.	PE 1689 .F37 2002	REF.
Wordsworth dictionary of cliché / Terry & David Freedman.	Freedman, Terry.	PE 1689 .F733 1996 BABC	REF.
The facts on file dictionary of proverbs / Martin H. Manser ; associate editor, Rosalind Fergusson	Manser, Martin H.	PE 1689 .M36 2002	REF.
Acronyms, initialisms and abbreviations dictionary : a guide to alphabetic designations, contractions, acronyms, initialisms, abbreviations, and similar condensed appellations / edited by Ellen T. Crowley.	Gale Research Company.	PE 1693 .G3	REF.

Literary Translation Resources

British English, A to Zed / Norman W. Schur with Eugene Ehrlich.	Schur, Norman W.	PE 1704 .S38 2001	REF.
An introduction to international varieties of English / Laurie Bauer.	Bauer, Laurie, 1949-	PE 1711 .B28 2002	REF.
Phonetic transcription; an audio-tutorial program [by] Donald Dew [and] Paul J. Jensen.	Dew, Donald W., 1928-	PE 2815 .D4 (1974)	REF.
Cambridge dictionary of American idioms / Paul Heacock, editor in chief.	Heacock, Paul.	PE 2839 .C36 2003	REF.
American dialects; a manual for actors, directors, and writers, by Lewis Herman and Marguerite Shalett Herman.	Herman, Lewis Helmar, 1905-	PE 2841 .H4 1978	REF.
Ethnolinguistic Chicago : language and literacy in the city's neighborhoods / edited by Marcia Farr.	Farr, Marcia.	PE 3101 .I4 E84 2003	REF.
The Canadian Oxford dictionary / Katherine Barber, editor-in-chief.	Barber, Katherine, 1959-	PE 3235 .C366 1998 (3 copies in Ref. & 1 in stacks)	REF.
Dictionary of Canadian English / W.S. Avis ... [et al.] ; based on the work of E. L. Thorndike and Clarence L. Barnhart.--	Thorndike, Edward L. (Edward Lee), 1874-1949.	PE 3235 .D52 1962 vol. 1-3	REF.
Guide to Canadian English usage / Margery Fee and Janice McAlpine.	Fee, Margery, 1948-	PE 3235 .F44 1997	REF.
A dictionary of slang and unconventional English / Eric Partridge ; edited by Paul Beale.	Partridge, Eric, 1894-1979.	PE 3721 .P3 2002	REF.
Brit slang : an uncensored A-Z of the people's language including rhyming slang / Ray Puxley.	Puxley, Ray.	PE 3729 .G7 2003	REF.
German grammar / William Rowlinson.	Rowlinson, William, 1931-	PF 3112 .R67 2000	REF.
Deutsche Aussprache : reine und gemässigte Hochlautung mit Aussprachewörterbuch / Siebs ; hrsg. von Helmut de Boor, Hugo Moser und Christian Winkler. --	Siebs, Theodor, 1862-1941	PF 3137 .S46 1969	REF.
Langenscheidts enzyklopädisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Teil, I, Englisch-Deutsch / herausgegeben von Otto Springer.	Springer, Otto, 1905-	PF 3460 .L255 2000 T.1	REF.
Duden : das Synonymwörterbuch : ein Wörterbuch sinnverwandter Wörter / herausgegeben von der Dudenredaktion.	Dudenredaktion (Bibliographisches Institut)	PF 3591 .D83 2004	REF.
Deutsches Wörterbuch / Gerhard Wahrig ; neu herausgegeben von Renate Wahrig-Burfeind ; mit einem "Lexikon der deutschen Sprachlehre."	Wahrig, Gerhard.	PF 3625 .W2 2000	REF.
Cassell's German-English, English-German dictionary = Deutsch-englisches, englische-deutsches Wörterbuch / completely revised by Harold T. Betteridge.	Betteridge, Harold T.	PF 3640 .C36 1978	REF.
Collins German-English, English-German dictionary: unabridged / by Peter Terrell ... [et al.] = Pons Collins Grosswörterbuch für Experten und Universität : Deutsch-Englisch Englisch-Deutsch / von Peter Terrell ... [et al.].	Terrell, Peter.	PF 3640 .C64 1999 (2 copies - 1 has CD-ROM)	REF.
The Concise Oxford Duden German dictionary : English- German, German-English / edited by the Dudenredaktion and the German Section of the Oxford University Press Dictionary Dept. ; chief editors, M. Clark, O. Thyen. --	Clark, M. (Michael)	PF 3640 .C69 1991 BABC	REF.

Literary Translation Resources

German-English, English-German dictionary of everyday usage / edited by J. Alan Pfeffer.	Pfeffer, J. Alan.	PF 3640 .G4743 1962	REF.
Langenscheidts enzyklopädisches Wörterbuch der Englischen und Deutschen Sprache : "Der Grosse Muret-Sanders." Teil II, Deutsch-Englisch / herausgegeben von Otto Springer.	Springer, Otto, 1905-	PF 3640 .L25 1997 T.2	REF.
Random House German-English English-German dictionary / [edited by] Anne Dahl.	Dahl, Anne.	PF 3640 .R35 1997	REF.
Groot woordenboek der Nederlandse taal / door Guido Geerts en Ton den Boon, in samenwerking met Dirk Geeraerts en Elska Vos ; etymologie door Noline van der Sijs.	Geerts, Guido.	PF 625 .G44 1999	REF.
Prisma woordenboek Nederlands Engels / A.F.M. de Knecht, C. de Knecht-Bos.	Knecht, A. F. M. de.	PF 640 .K546 2004	REF.
Van Dale groot woordenboek Engels-Nederlands / door W. Martin en G.A.J. Tops, in samenwerking met M.H.M. Schrama, J.L. Bol en L. Roos.	Martin, W.	PF 640 .M37 1998	REF.
Van Dale groot woordenboek Nederlands-Engels / door W. Martin en G.A.J. Tops, in samenwerking met M.H.M. Schrama.	Martin, W.	PF 640 .M37 1999	REF.
The new Routledge Dutch dictionary : Dutch-English/English-Dutch / N. Osselton and R. Hempelman.	Osselton, N. E.	PF 640 .O77 2003	REF.
The semantics and pragmatics of verbal categories in Bulgarian / Grace E. Fielder.	Fielder, Grace Elizabeth, 1952-	PG 885 .F54 1993	REF.
Bŭlgarsko-angliĭski rechnik = Bulgarian-English dictionary / Teodora Atanasova ... [et al.]	Atanasova, Teodora.	PG 979 .A8 1990 vol.1&2	REF.
Bŭlgarsko-angliĭski rechnik = Bulgarian-English dictionary / Snezhana Boianova, Lena Ilieva, Vakrilen Kilovski.	Boianova, Snezhana.	PG 979 .B65 2003	REF.
PONS universalen rechnik, bŭlgarsko-angliĭski = PONS universal dictionary, Bulgarian-English / [obraboten ot :Rumiana Blagoeva ... et al.].	Blagoeva, Rumiana.	PG 979 .P66 2004	REF.
Bulgarian-English, English-Bulgarian dictionary / Ivan Tchomakov.	Tchomakov, Ivan.	PG 979 .T36 1997	REF.
The concise Oxford Russian dictionary	Wheeler, Unbegaun, Falla	PG 2640 .C65 1998	REF.
The Oxford Russian-English dictionary	Marcus Wheeler	PG 2640 .W5 1972	REF.
The Oxford Russian dictionary	Wheeler, Unbegaun, Falla, Eds.	PG 2640 .W5 2000	REF.
Oxford-PWN Polish-English dictionary Oxford-PWN English-Polish dictionary Polish wielki słownik polsko-angielski English wielki słownik angielsko-polski	redaktor/editor: Jadwiga Linde-Usiekiewicz	PG 6640 .O94 2005 Vol.1-2	REF.
Hippocrene unabridged dictionary Polish Dictionary Uniwersalny Polsko-angielski słownik	Pogonowski, Iwo	PG 6640 .P566 1997 Vol. 1-3	REF.
Lithuanian dictionary : English-Lithuanian, Lithuanian-English / Bronius Piesarskas and Bronius Svecevičius ; with a supplement by Ian Press.	Piesarskas, Bronius.	PG 8679 .P54 1995	REF.
Magyar-angol kéziszótár / Magay Tamás, Ország László ; [munkatársak, Berka Andrásné ... et al.]. -	Magay, Tamás.	PH 2640 .M33 1994	REF.
A grammar of Basque / edited by José Ignacio Hualde, Jon Ortiz de Urbina.	Hualde, José Ignacio, 1958-	PH 5031 .G73 2003	REF.

Literary Translation Resources

501 Hebrew verbs : fully conjugated in all the tenses in a new easy-to-follow format alphabetically arranged by root / by Shmuel Bolozky.	Bolozky, Shmuel.	PJ 4645 .B56 1996	REF.
The complete English-Hebrew dictionary / R. Alcalay.	Alcalay, Reuben, 1907-	PJ 4833 .A4 1996 vol.1-3	REF.
The complete English-Hebrew/Hebrew-English dictionary / R. Alcalay.	Alcalay, Reuben, 1907-	PJ 4833 .A4 2000 vol.1-5	REF.
The analytical Hebrew and Chaldee lexicon / Benjamin Davidson.	Davidson, Benjamin, d. 1871.	PJ 4833 .D3 1970	REF.
The analytical Hebrew and Chaldee lexicon : every word and inflection of the Hebrew Old Testament arranged alphabetically and with grammatical analyses : a complete series of Hebrew and Chaldee paradigms, with grammatical remarks and explanations / Benjamin Davidson.	Davidson, Benjamin, d. 1871.	PJ 4833 .D3 2004	REF.
The Dictionary of classical Hebrew / David J.A. Clines, editor; Philip R. Davies, John W. Rogerson, consulting editors; James Barr ... [et al.], editorial Board of Reference.	Clines, David J. A.	PJ 4833 .D53 v. 1-5	REF.
The compact up-to-date English-Hebrew dictionary : with rules of pronunciation of the English Language ; The up-to-date Hebrew-English dictionary with introduction to Hebrew / compiled by Shimon Zilberman.	Zilberman, Shimon.	PJ 4833 .Z54 2001	REF.
Dictionnaire français-hébreu /par Menahem Banitt	Banitt, Menahem	PJ 4835 .F5 B36 1983 Vol. 1-4	REF.
Diccionario Hebreo-Español : bíblico, rabínico, medieval, moderno / Judit Targarona Borrás.	Targarona Borrás, Judit.	PJ 4835 .S6 T37 1995	REF.
Qāmūs al-Aaal al-İbrah. Dictionary of Hebrew verbs : Hebrew-Arabic	Debahy, M.	PJ 4837 .D433 1975	REF.
Oxford-Duden pictorial English dictionary with English-Arabic index / [edited by Michael Clark and Bernadette Mohan] ; English-Arabic Index prepared by Moustafa Gabr.	Clark, M. (Michael)	PJ 6640 .O88 2003	REF.
The Concise Oxford English-Arabic dictionary of current usage	N.S. Doniach, Ed.	PJ 6640 .O93 1982	REF.
A dictionary of modern written Arabic : (Arabic-English) / Hans Wehr ; edited by J. Milton Cowan.	Wehr, Hans, 1909-	PJ 6640 .W43 1994	REF.
Advanced Amharic lexicon : a supplement to concise Amharic-English dictionaries / Girma Y. Getahun.	Getahun, Girma Y.	PJ 9237 .E7 G48 2003	REF.
Amharic-English, English-Amharic dictionary / compiled and revised by A. Zekaria.	Zekaria, A.	PJ 9237 .E7 Z4 2004	REF.
A Maldivian dictionary / Christopher Reynolds.	Reynolds, C. H. B. (Christopher Hanby Baillie)	PK 1836.4 .R49 2003	REF.
The Oxford Hindi-English dictionary / edited by R.S. McGregor.	McGregor, R. S. (Ronald Stuart)	PK 1936 .O944 1993	REF.
Chechen-English and English-Chechen dictionary = Noxchiin-ingals, ingals-noxchiin deshnizhaina / Johanna Nichols and Arbi Vagapov ; technical director, Ronald L. Sprouse.	Nichols, Johanna.	PK 9201 .C34 N53 2004	REF.
Pocket Kenkyusha Japanese dictionary	editor in chief, Shigeru Takebayashi	PL 678 .P63 2003	REF.
All-romanized English-Japanese dictionary / by Hyōjun Rōmaji Kai.	Hyōjun Rōmaji Kai.	PL 679 .A44 1974	REF.

Literary Translation Resources

Basic Japanese-English dictionary = [Kiso Nihongo gakushū jiten] / Japan Foundation.	Kokusai Kōryū Kikin / Japan Foundation.	PL 679 .B275 2004	REF.
Kodansha's essential Kanji dictionary : a compact character dictionary for students and professionals.	Kōdansha Intānashonaru Kabushiki Kaisha.	PL 679 .K567 2002	REF.
Kodansha's furigana English-Japanese dictionary : the essential dictionary for all students of Japanese. --	Yoshida, Masatoshi	PL 679 .K633 1996	REF.
Beginners' dictionary of Chinese-Japanese characters : with common abbreviations, variants, and numerous compounds / compiled by Arthur Rose-Innes.	Rose-Innes, Arthur.	PL 679 .R6 1977	REF.
The Oxford picture dictionary.English-Korean	Norma Shapiro and Jayme Adelson-Goldstein	PL 939 .S52 1998	REF.
Pocket Oxford Chinese dictionary : English-Chinese, Chinese-English = Ying-Han, Han-Ying / monolingual text edited by Martin H. Manser ; English-Chinese dictionary edited and translated by Zhu Yuan, Wang Liangbi, Ren Yongchang ; Chinese-English dictionary edited by Wu Jingrong ... [et al.]	Manser, Martin H.	PL 1423 .P63 2003	REF.
Ching hsüan Ying Han Han Ying tzu tien = Concise English-Chinese Chinese-English dictionary / Ying yü wen pen ku wen A. P. Cowie, A. Evison ; Ying Han tzu tien Chu Yüan ... [et al.] pien i ; Han Ying tzu tien Wu Ching-jung ... [et al.] pien. --	Cowie, Anthony Paul.	PL 1455 .G544 1986	REF.
Longman dictionary of contemporary English : English-Chinese / [executive editor, Lillian Tsoi].	Tsoi, Lillian.	PL 1455 .L66 1997	REF.
Bahasa Malaysia-English, English-Bahasa Mayaysia / Haji Abdul Rahman bin Yusop ; [edited by W.T. McLeod]	McLeod, W.T.	PL 5126 .B36 1991	REF.
Essays in Algonquian, Catawban and Siouan linguistics in memory of Frank T. Siebert, Jr. / edited by Blair A. Rudes & David J. Costa.	Rudes, Blair A.	PM 601 .E87 2003	REF.
Spoken Cree, Level I, west coast of James Bay / C. Douglas Ellis ; original informants, John Wynne, Anne Scott, Xavier Sutherland.	Ellis, C. D. (Clarence Douglas), 1923-	PM 986 .E54 2000	REF.
Spoken Cree, level II, west coast of James Bay / C. Douglas Ellis ; original informants, John Wynne, Anne Scott, Xavier Sutherland.	Ellis, C. D. (Clarence Douglas), 1923-	PM 986 .E54 2003	REF.
Alberta Elders' Cree Dictionary = Alperta ohci kehtehayak nehiyaw otwestamakewasinahikan / edited by Earle Waugh.	LeClaire, Nancy, 1911-1986	PM 988 .L42 1998	REF.
The student's dictionary of literary Plains Cree : based on contemporary texts / H.C. Wolfart & Freda Ahenasew.	Wolfart, H. Christoph, 1943-	PM 988 .W65 1998	REF.
English-Lakota dictionary / Bruce Ingham.	Ingham, Bruce.	PM 1024 .Z9 L35 2001	REF.
Kickapoo vocabulary / Paul H. Voorhis	Voorhis, Paul H.	PM 1526 .V65 1988	REF.
Diccionario de retórica y poética / Helena Beristáin.	Beristain Diaz, Helena, 1927-	PN 172 .B4 2003	REF.
Translation studies	Bassnett, Susan.	PN 241 .B265 2002	REF.
Encyclopedia of literary translation into English / editor, Olive Classe.	Classe, Olive	PN 241 .E53 2000	REF.
Rearranging the world / edited by Josephine Balmer ; with an introduction by Michèle Roberts.	Balmer, Josephine.	PN 6019 .R429 2001	REF.

Literary Translation Resources

The Oxford dictionary of modern quotations / edited by Elizabeth Knowles.	Knowles, Elizabeth (Elizabeth M.)	PN 6080 .O94 2003	REF.
The Oxford dictionary of phrase, saying, and quotation / edited by Susan Ratcliffe.	Ratcliffe, Susan.	PN 6080 .O945 2002	REF.
The Oxford dictionary of quotations by subject / edited by Susan Ratcliffe.	Ratcliffe, Susan.	PN 6081 .O94 2003	REF.
Comparative perspectives : anthology of multiple translations / [edited by] Rainer Schulte.	Schulte, Rainer, 1937-	PN 6099 .C66 1994	REF.
The Oxford book of aphorisms / chosen by John Gross.	Gross, John J.	PN 6271 .O9 1987 (Earlier edition in stacks)	REF.
Dictionary of 1000 Jewish proverbs / edited by David C. Gross.	Gross, David C., 1923-	PN 6414 .D53 1997	REF.
Oxford dictionary of proverbs / edited by Jennifer Speake ; previously co-edited with John Simpson.	Speake, Jennifer.	PN 6421.C64 2003	REF.
Le livre des proverbes québécois / Pierre Des Ruisseaux.	DesRuisseaux, Pierre, 1945-	PN 6455 .C3 D4	REF.
Oulipo compendium / compiled by Harry Mathews & Alastair Brotchie ; with additional sections devoted to Oulipopo edited by Alistair Brotchie, Paul Gayot & Francis Debyser ; Oupeinpo edited by Thieri Foulc ; and with accounts of the other Oulipo by their members.	Mathews, Harry, 1930-	PQ 22 .O8 O92 1998	REF.
Littérature française ... [Sous la direction de] Antoine Adam. Georges Lerminier et Édouard Morot-Sir.	Adam, Antoine.	PQ 101 .A3 vol.1&2	REF.
El recital de los ángeles / Émile Nelligan ; presentación y selección de Claude Beausoleil ; versiones de Marco Antonio Campos, León Plascencia Ñol y Françoise Roy.	Nelligan, Emile, 1879-1941.	PQ 3919 .N4 A53 1999	REF.
Vertige de l'avant-scène = Vértigo del proscenio / Nicole Brossard ; traducción, Mónica Mansour.	Brossard, Nicole, 1943-	PQ 3919.2 .B75 V4 2000	REF.
Baladas no pagadas = Ballate non pagate / Alda Merini - Italian & Spanish	Alda Merini ; versión y prólogo de Jeannette L. Clariond.	PQ 4829 .E75 B256 2005	REF. & 1 in stacks
La Tierra Santa / Alda Merini ; nota previa y versiones de Jeannette L. Clariond ; nota introductoria y selección de Maria Corti.	Merini, Alda. Jeannette L. Clariond	PQ 4829 .E75 T4718 2002	REF.
Poesía / Roberto Carifi ; selección y prólogo Loretto Rafanelli ; presentación y traducción Jeannette L. Clariond.	Carifi, Roberto. presentación y traducción Jeannette L. Clariond.	PQ 4862 .A6978 P618 2000	REF.
The subversive scribe : translating Latin American fiction / by Suzanne Jill Levine.	Levine, Suzanne Jill.	PQ 6044 .L48 1991	REF.
Translations of the American plays of Lope de Vega : The discovery of the New World, The conquest of Araucania, Brazil restored / edited, translated and with and [sic] introduction by Kenneth A. Stackhouse.	Vega, Lope de, 1562-1635.	PQ 6459 .A2 2003	REF.
Tout cela avant la nuit = Todo antes de la noche / Jeannette L. Clariond ; traduction de Françoise Roy.	Clariond, Jeannette L.	PQ 7298.413 .L37 A37 2004	
Fernando Pessoa, um místico sem fé : uma aproximação ao pensamento heteronímico / Andrés Ordóñez ; tradução Sonia Regina Cardoso.	Ordóñez, Andrés, 1958-	PQ 9261 .P417 Z786 1994	REF.

Literary Translation Resources

De Hardy a Heaney : poesía inglesa del siglo XX (English & Spanish)	coordinadora Eva Cruz Yáñez	PR 1179 .S6 D44 2003	REF.
Zodiaco negro / Charles Wright ; prólogo de Harold Bloom ; traducción de Jeannette L. Clariond.	Wright, Charles, 1935- Clariond, Jeannette L.	PS 3573 .R54 B4718 2002	REF.
Antología poética [edición bilingüe] / Anne Michaels; Harriet Quint [coordinadora].	Michaels, Anne, 1958- ; Quint, Harriet	PS 8576 .I169 A5 2004	REF.
Phantoms in the Ark : a collage-poem = Fantasmas en el Arca : collage-poema / collages by Ludwig Zeller ; poem by A.F. Mortiz ; Spanish translation by Susana Wald.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 P5 1994	REF.
Muros de niebla = Les murs de brouillard / Yolande Villemaire ; traducción de Silvia Pratt.	Villemaire, Yolande.	PS 8593 .I39 M87 2003	REF.
Russian-English translator's dictionary : a guide to scientific and technical usage / Mikhail Zimmerman, Claudia Vedeneva.	Zimmerman, Mikhail.	Q 123 .Z55 1991	REF.
Constructionary : English-Spanish : up-to-date construction words and phrases = Construccionario : Español-Inglés : términos de la construcción actualizados y frases útiles.		TH 9 .C59 2001	REF.
The Chicago manual of style.		Z 253 .U69 1993	REF. + 2 in stacks
Periodicals			
Review : literature and arts of the Americas. [periodical]	Americas Society.	F 1401 .C27	
TTR: Traduction, terminologie, rédaction. [periodical]	Canadian Association for Translation Studies.	P 306 .A1 T88	
ATIA directory.	Association of Translators and Interpreters of Alberta.	P 306 .A2 A332	
ALTA newsletter.	American Literary Translators Association.	P 306 .A47	
Translation review. Annotated books received supplement. [periodical]	American Literary Translators Association.	PN 241.A1 T722	
Non-Reference			
Visual multimedia dictionary [electronic resource]	Québec/Amérique international	AG 250 .V57 1996	CD-ROM ask staff
In stacks:			
Women in a world at war : seven dispatches from the front / Madeleine Gagnon ; preface by Benoîte Groult ; introduction by Monique Durand ; translated by Phyllis Aronoff and Howard Scott.	Gagnon, Madeleine, 1938-	HQ 1233 .G3313 2003	
Pass thru fire : the collected lyrics = alle Songs / Lou Reed	Reed, Lou. aus dem amerikanischen Englisch von Manfred Allié	ML 54.6 .R42 P3715 2000 c.2	
Empires of the word : a language history of the world / Nicholas Ostler.	Ostler, Nicholas	P 107. O88 2006	

Literary Translation Resources

2004 Membership Directory / American Translators Association.	American Translators Association.	P 306 .A2 T96 2004	2005 in REF.
Thinking through translation / Jeffrey M. Green.	Green, Jeffrey M.	P 306 .G74 2001	
Toward a science of translating : with special reference to principles and procedures involved in Bible translating	Nida, Eugene A.	P 306 .N5 2003	
Dictionnaire Oxford Poche pour apprendre l'anglais : français-anglais, anglais-français / sous la direction éditoriale de Colin McIntosh.	McIntosh, Colin, 1963-	PC 2640 .D536 2001	
The Oxford French minidictionary : French-English, English-French, français-anglais, anglais-français / Michael Janes, Dora Carpenter, Edwin Carpenter.	Janes, Michael.	PC 2640 .O8 1997	
The Canadian Oxford dictionary / Katherine Barber, editor-in-chief.	Barber, Katherine, 1959-	PE 3235 .C366 1998	3 copies in Ref. & 1 in stacks
Pocket Oxford Chinese dictionary		PL 1423 .P63 2003	1 in ref. & 1 in the stacks
English-Chinese and Chinese-English dictionary. Speaking in tongues : PEN Canada writers in exile / [edited by] Maggie Helwig with introduction by John Ralston Saul.	Helwig, Maggie, 1961-	PN 495 .S62 2005	
The classical tradition : Greek and Roman influences on western literature / by Gilbert Highet.	Highet, Gilbert, 1906-1978.	PN 883 .H5 1985	
Voices from France	Michel Azama ... [et al.] ; translated by Linda Gaboriau ... [et al.] ; [edited by Maureen LaBonté]	PQ 1240 .E5 V64 2006	
La memoire de l'eau : roman / Ying Chen.	Chen, Ying, 1961-	PQ 3919.2 .C532 M46 1996	
Pornographies / Claudine Potvin.	Potvin, Claudine, 1947-	PQ 3919.2 .P5878 P67 2002	
Le cimetière des éléphants : roman / Hélène Rioux.	Rioux, Hélène, 1949-	PQ 3919.2 .R52 C56 1998	
Baladas no pagadas = Ballate non pagate / Alda Merini - Italian & Spanish	Alda Merini ; versión y prólogo de Jeannette L. Clariond.	PQ 4829 .E75 B256 2005	& 1 in REF.
A una hora incierta = Ad ora incerta	Primo Levi ; traducción y prólogo: Jeannette L. Clariond.	PQ 4872 .E8 A218 2005	
Amonites / Jeannette L. Clariond.	Clariond, Jeannette, 1948-	PQ 7298.13 .L275 A66 2003	
Desierta memoria / Jeanette L. Clariond ; colección dirigida por Ana María Moix.	Clariond, Jeannette, 1948-	PQ 7298.13 .L275 D48 2002	
Todo antes de la noche / Jeannette L. Clariond ; prólogo de Gonzalo Rojas.	Clariond, Jeannette, 1948-	PQ 7298.13 .L275 T63 2003	
Migraciones (1976-1996) / Gloria Gervitz ; presentación de Raúl Dorra.	Gervitz, Gloria, 1943-	PQ 7298.17 .E755 M54 1996	
Pythia / Gloria Gervitz ; colotipias Luz María Mejía.	Gervitz, Gloria, 1943-	PQ 7298.17 .E755 P98 1993	
El libro de las ballenas : cuarto cuaderno de navegación / Juan Manuel Gómez.	Gómez, Juan Manuel, 1968-	PQ 7298.17 .O3517 L52 2004	

Literary Translation Resources

El azul en la flama : poemas / David Huerta.	Huerta, David, 1949-	PQ 7298.18 .U28 A98 2002	
Hacia la superficie / David Huerta.	Huerta, David, 1949-	PQ 7298.18 .U28 H237 2002	
Incurable / David Huerta.	Huerta, David, 1949-	PQ 7298.18 .U28 I52 2002	
La música de lo que pasa / David Huerta.	Huerta, David, 1949-	PQ 7298.18 .U28 M87 1997	
La olla / David Huerta ; Doria Beatriz (ilustraciones).	Huerta, David, 1949-	PQ 7298.18 .U28 O45 2003	
En días de muertos : una historia para todas las edades / Berta Hiriart.	Hiriart, Berta, 1950-	PQ 7298.19 .I75 E53 1997	
Nicolasa y los encajes / Mónica Lavín.	Lavín, Mónica, 1955-	PQ 7298.22 .A88 N53 1999	
Los zapotecas Binni Zaa / Macario Matus.	Matus, Macario, 1943-	PQ 7298.23 .A86 Z36 1998	
La vampiresa de Dakota / Margarita Peña.	Peña, Margarita.	PQ 7298.26 .E45 V36 2000	
Taquigrafía para principiantes : antología / coordinadores: Teresa Arijon, Diana Bellessi y Arturo Carrera.	Arijón, Teresa.	PQ 7758 .T266 2002	
El placer de la cautiva / Leopoldo Brizuela.	Brizuela, Leopoldo.	PQ 7798.12 .R586 P5 2000	
Adiós pequeña / Marcelo Damiani.	Damiani, Marcelo, 1969-	PQ 7798.14 .A38 A68 1995	
El viaje de Mirna / de Matías Feldman.	Feldman, Matías.	PQ 7798.16 .E43 V53 2002	
El-pe-yo / Romina E. Freschi.	Freschi, Romina E., 1974-	PQ 7798.16 .R473 E46 2003	
Redondel / Romina E. Freschi.	Freschi, Romina E., 1974-	PQ 7798.16 .R473 R43 2003	
Aparte del principio de la realidad / Patricia Suárez.	Suárez, Patricia, 1969-	PQ 7798.29 .U3 A78 1998	
Nieve / Walter Ch. Viegas.	Viegas, Walter Ch.	PQ 7798.32 .I534 N54 1999	
Body of insomnia and other poems : poems, 1992-1993 / Ludwig Zeller ; translated from the Spanish by A.F. Moritz and Theresa Moritz.	Zeller, Ludwig. 1927-	PQ 8098.36 .E4 C8413 1996	
El embrujo de México / Ludwig Zeller.	Zeller, Ludwig. 1927-	PQ 8098.36 .E4 E45 2003	
Salvar la poesía quemar las naves / Ludwig Zeller ; introducción Alvaro Mutis.	Zeller, Ludwig. 1927-	PQ 8098.36 .E4 S25 1993	
To saw the beloved to pieces only when necessary / Ludwig Zeller ; selected, with collages and an afterword by the author ; translated into English by Susana Wald, Beatriz Zeller, A.F. Moritz, Robin Skelton.	Zeller, Ludwig. 1927-	PQ 8098.36 .E4 T6 1990	
El temblor del kamikaze	Junieles, John Jairo	PQ 8180.2 .U53 T4 2003	
Como gustéis ; Noche de reyes / William Shakespeare ; prólogo, Ezequiel Martínez Estrada.	Shakespeare, William, 1564-1616.	PR 2794 .A8 C66 2002	
The known world / Edward P. Jones.	Jones, Edward P.	PS 3560 .O4813 K58 2003	2006
Lost in the city : stories / Edward P. Jones.	Jones, Edward P.	PS 3560 .O4813 L67 2003	2006
Maitea / Toni Morrison ; Anton Garikano, itzultzailea.	Morrison, Toni. Garikano, Anton	PS 3563 .O8749 B4 2004	
Making a difference : Canadian multicultural literature / edited by Smaro Kamboureli.	Kamboureli, Smaro.	PS 8235 .M56 M35 1996	2006
Another way to dance : contemporary Asian poetry from Canada and the United States / edited by Cyril Dabydeen.	Dabydeen, Cyril, 1945-	PS 8283 .A8 A67	2006
La nieve inmaculada : poetas canadienses contemporáneos / Benjamin Valdivia, selección, traducción y prólogo.	Valdivia, Benjamín, 1960-	PS 8297 .S7 N53 2002	

Literary Translation Resources

Desde el invierno : veintitrés cuentos canadienses / [introducción y selección de los textos de] Margaret Atwood, Graeme Gibson ; [autores, Caroline Adderson et al. ; traducción, Blanca Acosta Rabassa, María Teresa Ortega Sastriques, Esther Muñiz de las Cuevas].	Atwood, Margaret Eleanor, 1939- , Adderson, Caroline et al. ; traducción, Blanca Acosta Rabassa, María Teresa Ortega Sastriques, Esther Muñiz de las Cuevas	PS 8329.9 .S7 D47 1997	
Dónde es aquí? : 25 cuentos canadienses / coordinación y prólogo de Claudia Lucotti.	Callaghan, Morley, 1903-1990. Claudia Lucotti, Claudia.	PS 8329.9 .S7 D65 2002	
Žavūs nevykėliai = beautiful losers / Leonard Cohen ; iš anglų kalbos vertė Aistė Ptakauskaitė	Cohen, Leonard;Ptakauskaitė, Aistė	PS 8505 .O22 B415 2005	
Words that walk in the night ; preceded by What Trom says / Pierre Morency ; translated by Lissa Cowan and René Brisebois.	Morency, Pierre.	PS 8526 .O73 P2713 2001	
Les gens fidèles ne font pas les nouvelles : nouvelles / Nadine Bismuth	Bismuth, Nadine, 1975-	PS 8553 .I86 G46 2001	2006
Scrapbook : roman / Nadine Bismuth.	Bismuth, Nadine, 1975-	PS 8553 .I86 S37 2006	2006
Los endebles : Las musas huérfanas ; El Camino de los Pasos Peligrosos / Michel Marc Bouchard ; introducción de Carlos Bonfil.	Bouchard, Michel Marc, 1958-	PS 8553 .O7745 A618 2002	
Driedaagse reis = three-day road / Joseph Boyden ; vertaling José Rijnaarts.	Boyden, Joseph, 1966- . Rijnaarts, José.	PS 8553 .O95 T4713 2005	
Inventory / Dionne Brand.	Brand, Dionne, 1953-	PS 8553 .R3587 I58 2006	2006
Land to light on / Dionne Brand.	Brand, Dionne, 1953-	PS 8553 .R3587 L36 1997	2006
Thirsty / Dionne Brand.	Brand, Dionne, 1953-	PS 8553 .R3587 T45 2002	2006
What we all long for : a novel / Dionne Brand.	Brand, Dionne, 1953-	PS 8553 .R3587 W43 2006	2006
Camino a Trieste = Je m'en vais à Trieste Nicole Brossard ; traducción de Silvia Pratt.	Nicole Brossard ; traducción de Silvia Pratt	PS 8553 .R66 J418 2005	
Fever / Sharon Butala.	Butala, Sharon, 1940-	PS 8553 .U6967 F49 2002	2006
The Garden of Eden : a novel / Sharon Butala.	Butala, Sharon, 1940-	PS 8553 .U6967 G36 1998	2006
Luna / Sharon Butala.	Butala, Sharon, 1940-	PS 8553 .U6967 L85 1999	2006
Real life : short stories / Sharon Butala.	Butala, Sharon, 1940-	PS 8553 .U6967 R42 2002	2006
Wild stone heart : an apprentice in the fields / Sharon Butala.	Butala, Sharon, 1940-	PS 8553 .U6967 Z478 2000	2006
Une belle mort : roman / Gil Courtemanche.	Gil Courtemanche.	PS 8555 .O8262 .B44 2005	2006
A Sunday at the pool in Kigali / Gil Courtemanche ; translated by Patricia Claxton.	Courtemanche, Gil. translated by Patricia Claxton.	PS 8555 .O8262 D5513 2004	2006
Die Hintergründe zu den Helsinki-Roccamatios / Yann Martel ; aus dem Englischen von Manfred Allié.	Martel, Yann. aus dem Englischen von Manfred Allié	PS 8576 .A7651 F3315 2005	
Deuils cannibales et mélancoliques / Catherine Mavrikakis.	Mavrikakis, Catherine, 1961	PS 8576 .A8579 D48 2000	
A cannibal and melancholy mourning / Catherine Mavrikakis ; translated by Nathalie Stephens.	Mavrikakis, Catherine, 1961 .translated by Nathalie Stephens.	PS 8576 .A8579 D48 2004	
Ciudad interior / A.F. Moritz ; traducción y versión al español, Gilberto Meza.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 A57 1993	
Conflicting desire / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 C66 2000	
Early poems / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 E27 2002	

Literary Translation Resources

The end of the age / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 E53 2000	
Houseboat on the Styx / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 H68 1998	
Mahoning / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 M34 1994	
Rest on the flight into Egypt / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 R47 1993	
The ruined cottage / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 R85 1993	
Song of fear / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 S66 1992	
The tradition / A.F. Moritz.	Moritz, A. F. (Albert Frank).	PS 8576 .O724 T7 1986	
Martin Sloane : a novel / by Michael Redhill.	Redhill, Michael, 1966-	PS 8585 .E3425 M37 2001	2006
La isla de los elefantes / H��l��ne Rioux ; traducci��n, Margarita Pe��a.	Rioux, H��l��ne, 1949-	PS 8585 .I46 C5518 2004	
Reading Nijinsky / H��l��ne Rioux ; translated by Jonathan Kaplansky.	Rioux, H��l��ne, 1949-	PS 8585 .I46 T7323 2001	
The tangible word (1977-1983) / France Th��oret ; translated from the French by Barbara Godard.	Th��oret, France.	PS 8589 .H425 T36 1991	
Translating the world : science and language / Sundar Sarukkai.	Sarukkai, Sundar.	Q 226 .S37 2002	
Los cinco sentidos = five senses / Francisco Gonz��lez Crussi ; traducci��n Ver��nica Murgu��a.	Gonzalez Crussi, Francisco	QP 431 .G6618 2002	
The Chicago manual of style.		Z 253 .U69 1993	2 + 1 in REF.
Special Collections			
(ask staff - in-library use only)			
Cinco noches en la Habana : poems and stories / Acosta, Andr��s and Lori Maleea Acker.	Acosta, Andr��s.	PQ 7298.1 .C67 C5 2003	
M��rida / Acosta, Andr��s and Jos�� Teodoro.	Acosta, Andr��s.	PQ 7298.1 .C67 M47 2003	
El ��ngel de Nicol��s / Ver��nica Murgu��a.	Murgu��a, Ver��nica.	PQ 7298.23 .U63 A53 2003	
7 visiones / Gonzalo Rojas, Jeanette Lozano.	Rojas, Gonzalo, 1917-	PQ 8098.28 .O37 S47 2004	
Zhivot��t na Pi (Life of Pi. Bulgarian)	Martel, Yann. Translated by Magdalena Levy	PS 8576 .A7651 L53 2004	
Schiffbruch mit Tiger : Roman / Yann Martel ; aus dem Englischen von Manfred Allie und Gabriele Kempf-Allie.	Martel, Yann. aus dem Englischen von Manfred Allie	PS 8576 .A7651 L5315 2003	